

۳۔ احادیث نمبر ۲۵، ۲۶، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۲ میں بعض عبارتوں کا ترجمہ صحیح نہیں۔ حدیث نمبر ۲۵ میں عبارت ”ولیس هذا الصاعح حتى القلب يحزن“ کو غلط پڑھ لیا گیا ہے۔ اسی لیے اس کا ترجمہ بھی غلط اور گنگنا ہو گیا ہے۔ حدیث ۲۶ میں ”تختلف بين هذين الغرضين وانت كسيد ليشق عليك“ کا ترجمہ یہ کیا گیا ہے ”ان دونوں نشانوں کے درمیان تم نشانہ نہیں لگا پاتے جب کہ تم بڑے ہو اور یہ کام تم پر شاق گزرتا ہے“ صحیح ترجمہ یہ ہوگا ”آپ (اس عمر میں) کیے بعد دیگرے ان دو نشانوں پر تیز اندازی کی مشق کر رہے ہیں حالانکہ آپ بزرگ ہیں اور یہ مشق آپ کے لیے پر از مشقت ہے“ اسی حدیث میں آگے ”لم اعانیه“ کا ترجمہ ”میں ہرگز اس کی تائید نہ کرتا“ کیا گیا ہے۔ صحیح ترجمہ یہ ہے ”میں ہرگز یہ مشقت برداشت نہ کرتا“ حدیث ۹۹ میں ”فاطماً القوم ان يسعوا له“ کا ترجمہ یہ کیا گیا ہے ”لوگوں نے توقف سے کام لیا تاکہ اس کو جگہ دے سکیں“ صحیح ترجمہ یہ ہوگا ”لوگوں نے اس کو جگہ دینے میں توقف سے کام لیا“

بحیثیت مجموعی یہ ایک مفید کتاب ہے امید ہے اس سے فائدہ اٹھایا جائے گا۔  
(محمد رضی الاسلام ندوی)

ڈاکٹر فضل الرحمن فریدی

## اسلامی معاشیات۔ (ایک تعارف)

مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز نئی دہلی ۲۵۔ سنہ اشاعت ۱۹۹۹ء صفحات ۳۱۰ قیمت ۱۰ روپے  
عمر حاضر میں جن مسلم دانش وروں نے ”اسلامی معاشیات“ کی صورت گری کی ہے اور محکم دلائل کے ساتھ اس کے نقوش واضح کیے ہیں ان میں ایک نام ڈاکٹر فضل الرحمن فریدی کا بھی ہے۔ موصوف کی تحریریں اس موضوع پر استناد کا درجہ رکھتی ہیں۔ ۱۹۹۵ء میں جامعۃ الافلاح بلریا بیج اعظم گڑھ میں منعقدہ ایک سیمینار میں انھوں نے اپنے مقالے میں بہت سادہ اور عام فہم انداز میں اسلامی معاشیات کا تعارف کرایا تھا۔ یہ مقالہ بعد میں مجلہ تحقیقات اسلامی میں شائع ہوا۔ اب افادہ عام کے لیے اسے کتابچہ کی صورت میں شائع کیا گیا ہے۔